

保護者の皆様

A los Srs. Padres o Responsables

栄小学校長 山下 浩一

Escuela Primaria Sakae Director: Prof. Yamashita Kouichi

## 台風及び大雨時の登下校について

**En el caso de que hubiera Taifu y Lluvia Torrencial al momento de ir o venir de la escuela.**

台風及び大雨時の登下校については、下記のように定めていますので、当日のテレビ等での気象情報に十分留意して判断していただき、お子様にご指導願います。

Vamos a establecer la manera de como se va a realizar la ida y regreso de la escuela de los niños al momento de ocurrir un Tifón y lluvia Torrencial.

**台風時等（暴風警報・暴風雪警報発令中）の登下校について****En caso de Tifón u otros (Durante Alarma de Tormenta, Tormenta de nieve) fuera anunciada a la ida o vuelta de la escuela.**

- 1 午前7時現在、暴風警報（暴風雪警報）、**台風接近に伴う大雨警報の何れかが発令されている場合は**、午前中の授業は中止となり、給食も実施しません。（11時まで自宅待機）  
Si la Alarma de Tormenta (tempestad) o la Alarma de aproximación de Tifón con fuerte lluvias fuera anunciada antes de las 7:00 am, en ese caso las clases de la parte de la mañana serán suspendidas y no habrá Almuerzo Escolar (Deberán esperar en casa hasta las 11:00 am.)
- 2 午前11時までに暴風警報（暴風雪警報）、**台風接近に伴う大雨警報の何れかが解除されている場合は**、ご家庭で昼食をすませ、その日の授業の準備をして、学校へ**午後1時までに**着くように登校させてください  
Si la Alarma de Tormenta (de nieve) o Alarma de aproximación de Tifón acompañado de fuertes lluvias fuera anulada hasta las 11:00 am., los niños deberán almorzar en casa, hacer los preparativos para las clases y llegar a la escuela hasta las 13:00 hrs.

・暴風警報（暴風雪警報）**台風接近に伴う大雨警報の何れかが解除されても**、道路の冠水、崖崩れ、河川の増水などで、登校が危険な場合があります。決して無理をせず、安全を十分確かめた上で登校させてください。

Aunque la Alarma de Tormenta, Tormenta de nieve o Alarma por la aproximación de Tifón acompañado de fuertes lluvias fuera suspendida, puede haber peligro durante el trayecto para venir a la escuela como: caminos inundados, desborde de rios, deslizamiento de tierras, etc Pedimos por favor que antes de que su niño venga a la escuela verifique la seguridad.

- 3 午前11時現在において、暴風警報（暴風雪警報）、**台風接近に伴う大雨警報の何れかが解除されていない場合は**、その日は臨時休業日とします。  
Si la Alarma de Tormenta, Tormenta de nieve o Alarma de aproximación de Tifón acompañado de fuertes lluvias **no fuera suspendida hasta las 11 am., en este día no habrá clases.**
- 4 授業中に暴風警報（暴風雪警報）、**台風接近に伴う大雨警報の何れかが発令された場合は**、  
En caso de que la Alarma de Tormenta, (Tormenta de nieve) o Alarma de aproximación de Tifón acompañado por fuertes lluvias fuera anunciada durante las clases:
  - ・原則として、直ちに授業を中止し、速やかに下校させます。

Como regla general las clases (y cuidados) serán suspendidos y haremos que los niños regresen a casa lo más pronto posible.

- ・教師付き添いのもと地区別集団下校をさせます。

Los niños regresarán a casa con el grupo del barrio acompañados por un profesor.

- ・通学路の状況等によりお迎えをお願いします。

Dependiendo del estado del camino escolar, pediremos que vengan a buscar a su niño

- 5 特別警報（大雨特別警報、暴風特別警報、暴風雪特別警報及び大雪特別警報）についても、1～4のとおりとします。

En caso de Alarmas Especiales ( Alarma especial por lluvias Torrenciales, Alarma Especial por Tormenta a causa de Tifón, Alarma especial por tormenta de nieve) seguiremos las medidas del 1 al 4 que mencionamos a continuación.

学校からの緊急連絡は、緊急メール配信を行いますので、学校への問い合わせは、ご遠慮ください。  
La escuela enviará un mensaje de Emergencia (e-mail) por el Sistema Escolar, por ello pedimos por favor que llame por teléfono a la escuela.

#### 台風を伴わない大雨・洪水警報時の登下校について

#### **Sobre la ida y regreso a casa en caso de Fuertes lluvias, inundaciones, etc., que no estén relacionado a un Tifon**

台風を伴わない大雨・洪水警報発令時は原則として通常の授業を実施しますが、道路の冠水、河川の増水などで暴風警報発令時と同様の危険が考えられる場合は次の対応をとっていきます。

En caso de que se de el Anuncio de Fuerte Lluvias, Innundaciones, etc. que no estén relacionados a un tifón (Taifu), como regla general, las clases se realizarán normalmente, pero en el caso de que se de el Anuncio de Alarma de Emergencia por inundaciones de calles, desborde de ríos o peligros similares, tomaremos las siguientes medidas:

- ・その時の状況判断を基に、「授業の継続」「始業時刻・下校（時刻の変更）」「緊急下校」等を学校から緊急メール配信でお知らせする場合があります。

De acuerdo a la situación, se decidirá: Si se continuan con las clases, si se cambia el horario de entrada, de salida, si se realiza una salida de emergencia, etc. Cualquier decisión se anunciará por el Sistema de Mensaje Escolar (e-mail).

- ・通学路の被害状況などを把握し、下校時刻を決めます。

Después de conocer la situación de los daños en las calles. etc., decidiremos el horario de salida.

- ・緊急下校をする場合、教師の引率のもと地区ごとに集団下校させます。幼稚園児は保護者の方にお迎えをお願いします。

En caso de que los niños realicen una salida de emergencia, ellos regresarán a casa con los niños del barrio y los acompañarán los profesores.

- ・状況等（例えば、記録的短時間大雨情報が発令された時）によりお迎えをお願いすることがあります。

De acuerdo a la situación (Por ejemplo: si fuera anunciado que la lluvia torrencial en poco tiempo sobrepasó la máxima marca registrada hasta ahora, podemos pedir que venga a recoger a su niño a la escuela.